

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 13 JUILLET 1955.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 13 JULI 1955.

Verslag van de Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende perekwatie van de rust- en overlevingspensioenen.

Présents : MM. Pierre DE SMET, président; Ernest ADAM, DE MAERE, DOUTREPONT, EDEBAU, HARMEGNIES, LACROIX, LIGOT, MOLTER, MULLIE, PARMENTIER, Léon SERVAIS, VAN HOUTTE, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VREVEN, WIARD et BRIOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui nous est soumis a pour but primordial de péréquater les pensions de retraite et de survie des agents de l'Etat, sur la base des barèmes en vigueur au 1^{er} janvier 1955.

Il met un terme au régime actuel résultant de la loi provisoire du 14 juillet 1951 d'après laquelle les pensions sont calculées en fonction des traitements du 30 juin 1948. Les intéressés subissent de ce fait un préjudice incontestable qui s'est aggravé chaque fois que des barèmes plus favorables ont été appliqués.

Actuellement un agent mis à la retraite après une carrière complète n'obtient pas les trois quarts de la moyenne quinquennale des traitements qu'il a réellement touchés. Il perd, en outre, le bénéfice des indemnités diverses accordées au personnel en activité; ce qui entraîne une diminution de ressources très appréciable qui crée des situations difficiles, sinon pénibles, dans de nombreux cas.

La péréquation des pensions s'impose en toute équité et de toute urgence. Elle ne peut être liée à la refonte du régime des pensions parce que celle-ci exigerait une étude longue et difficile qui retarderait considérablement une adaptation des pensions aux barèmes actuels.

R. A 5025.

Voir :

Document du Sénat :
282 (Session de 1954-1955) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het voorgelegde wetsontwerp beoogt voornamelijk de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen van het Rijkspersoneel op basis van de op 1 Januari 1955 geldende weddeschalen.

Het maakt een einde aan de huidige regeling die ingevoerd werd bij de voorlopige wet van 14 Juli 1951, krachtens welke het pensioen berekend wordt volgens de wedden van 30 Juni 1948. De belanghebbenden worden aldus onbetwistbaar benadeeld en dit nadeel wordt telkens groter wanneer de wedden worden verhoogd.

Thans ontvangt een in ruste gesteld ambtenaar na een volledige loopbaan geen drie vierde van het vijfjarig gemiddelde van de wedden, die hij werkelijk heeft genoten. Hij verliest bovendien het voordeel van de onderscheidene vergoedingen die aan het dienstdoende personeel worden verleend, wat een zeer gevoelige vermindering van zijn inkomsten medebrengt, waaruit in vele gevallen moeilijke zonet pijnlijke toestanden voortvloeien.

De aanpassing van de pensioenen is billijk en dringend geboden. Zij kan niet worden gebonden aan de hervorming van de pensioenregeling, daar deze een lange en moeilijke studie vereist, wat de aanpassing van de pensioenen aan de huidige weddeschalen aanzienlijk zou vertragen.

R. A 5025.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
282 (Zitting 1954-1955) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

La péréquation sera calculée en appliquant à la pension à 100 % au 30 juin 1948, un multiplicateur obtenu en divisant le maximum de traitement actuel du grade de l'intéressé par le maximum de traitement du même grade dans les barèmes au 30 juin 1948.

Cette méthode a l'avantage d'être simple et d'une application rapide.

Concorde-t-elle avec une revision pécuniaire de carrière ? Nous devons répondre négativement, mais une revision de carrière exigerait un temps très long et les pensionnés attendent impatiemment une amélioration de leur sort.

Les augmentations résultant de la péréquation seront liquidées à raison de 80 % pour l'année 1955 et à 100 % à partir de l'année 1956.

Cette restriction pour l'année en cours est la conséquence du crédit limité à 450 millions prévu à l'article 113 du budget des Pensions pour l'année 1955.

Le projet prévoit l'automatisme de la péréquation des pensions, à condition que le maximum du grade soit augmenté dans les barèmes futurs.

Ce principe permettra, dans l'avenir, de procéder sans retard à l'adaptation des pensions aux barèmes en vigueur.

Afin d'éviter les difficultés résultant de la suppression de fonctions qui avaient été occupées par d'anciens agents, il est prévu que le Roi pourra fixer, sur proposition du Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, la détermination fictive de rémunérations et d'avantages en vue de l'établissement de la pension de retraite et de survie.

Une disposition analogue était prévue à l'article 16 de la loi du 14 juillet 1951. Malheureusement des retards considérables dans son application n'ont permis d'accorder la péréquation des pensions à certains agents modestes qu'après plusieurs années.

Le plafond de la pension a été fixé aux trois quarts du maximum du traitement de secrétaire général de ministère. Cette disposition a été prise afin d'appliquer aux secrétaires généraux, aux lieutenants généraux et aux généraux-majors de l'armée les mêmes principes de péréquation qu'à l'ensemble du personnel de l'Etat.

Des dispositions spéciales sont prévues en faveur des pensions militaires d'ancienneté, notamment pour les capitaines mis à la retraite pendant la suppression temporaire du grade de capitaine-commandant, pour les adjudants, les sous-officiers, les sous-officiers et brigadiers de gendarmerie et les gendarmes. Pour ces derniers, la majoration accordée pour chaque période complète d'un an d'activité passée dans le corps de la gendarmerie est adaptée.

Un chapitre du projet est consacré aux dispositions relatives à la supputation des services coloniaux pour le calcul des pensions métropolitaines.

Il donne une énumération des personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de

De péréquation zal worden berekend door het pensioen tegen 100 % op 30 juni 1948 te vermenigvuldigen met een cijfer dat verkregen wordt door de huidige maximumwedde van de rang van de belanghebbende te delen door de minimumwedde van dezelfde rang in de op 30 juni 1948 geldende weddeschalen.

Deze methode biedt het voordeel dat zij eenvoudig is en snel kan worden toegepast.

Valt zij samen met een geldelijke herziening van de loopbaan ? Het antwoord luidt ontkennend, maar de loopbaanherziening zou zeer veel tijd vragen en de gepensioneerden wachten met ongeduld op lotsverbetering.

De verhogingen als gevolg van de péréquation zullen voor het jaar 1955 tegen 80 % en met ingang van het jaar 1956 tegen 100 % worden uitgekeerd.

Deze beperking voor het lopende jaar is een gevolg van de omstandigheid dat het krediet op artikel 113 van de Begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1955 op 450 miljoen is bepaald.

Het ontwerp voorziet in de automatische aanpassing van de pensioenen, op voorwaarde dat de maximumwedde van de rang in de toekomstige schalen verhoogd wordt.

Op grond van dit beginsel zullen de pensioenen voortaan onverwijld kunnen worden aangepast aan de geldende weddeschalen.

Ter voorkoming van moeilijkheden ingevolge opheffing van de functies welke sommige gewezen ambtenaren hebben uitgeoefend, is voorgeschreven dat de Koning, op voorstel van de Minister die bevoegd is voor de pensioenen, fictieve bezoldigingen en voordelen kan voorstellen met het oog op de berekening van de rust- en overlevingspensioenen.

Een dergelijke bepaling kwam ook voor in artikel 16 van de wet van 14 juli 1951. Jammer genoeg bleef de toepassing zolang uit dat het pensioen van sommige ambtenaren van bescheiden rang eerst na verloop van vele jaren kon worden aangepast.

De pensioengrens werd gesteld op drie vierde van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie. Deze voorziening is bedoeld om voor de secretarissen-generaal, de luitenant-generaals en de generaal-majors van het leger dezelfde péréquatiebeginselen te kunnen laten gelden als voor het Rijkspersoneel.

Er zijn bijzondere bepalingen opgenomen voor de militaire anciënniteitspensioenen, o.m. die voor de kapiteins welke in ruste werden gesteld, toen de graad van kapitein-commandant tijdelijk was afgeschaft, die voor de adjudanten, de onder-officieren, de onderofficieren en brigadiers van de Rijkswacht en de rijkswachters. De verhoging die aan dezen was verleend voor elke volledige periode van één jaar activiteit in de Rijkswacht, wordt aangepast.

Een hoofdstuk van het ontwerp handelt over het aanrekenen van koloniale diensten voor de moederlandse pensioenen.

Het somt degenen op die aanspraak kunnen maken op een moederlands rustpensioen ten bezware

pensions de retraite métropolitaines à charge du Trésor public ainsi que les conditions exigées pour que les services rendus puissent compter pour le double de leur durée dans le calcul de la pension.

Il met fin aux dispositions restrictives de l'arrêté-loi du 31 mai 1933.

Un article du projet prévoit que le cumul des pensions de toute nature à charge de l'Etat ne peut excéder le maximum du traitement de directeur général de ministère.

La loi du 14 juillet 1951 avait exclu des avantages de la péréquation les cas de cumul de plusieurs pensions ou d'une pension et d'un traitement, à l'exclusion des pensions ou traitements provenant de l'exercice de fonctions accessoires.

Cette disposition avait lésé de modestes pensionnés.

Il est donc équitable qu'une mesure soit prise pour remédier à une restriction qui s'est avérée excessive.

L'article 29 du projet initial disposait que les pensions de retraite et de survie seraient soumises au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des Ministères.

Il a été retiré à la demande du Gouvernement parce qu'il faisait double emploi avec l'article 4 de la loi du 10 mai 1955 (*Moniteur Belge* des 20 et 21 mai 1955), relative à la mobilité des rémunérations des personnes rétribuées par l'Etat ainsi que des pensions de retraite et de survie.

L'exposé des motifs du projet de loi prévoit que les services sociaux des différents départements ministériels pourront intervenir en faveur des veuves qui avaient épousé un pensionné.

Cette disposition ne résout pas le problème de la pension en faveur de ces veuves, mais le Gouvernement compte lui donner une solution dans le cadre de la réforme générale.

Enfin, par l'article 3 la conservation des droits acquis est garantie comme dans les lois antérieures concernant la péréquation.

Ce qui précède donne les points principaux de la proposition ainsi que quelques remarques concernant la situation actuelle.

Trois grandes satisfactions sont accordées aux pensionnés :

1^o péréquation des pensions sur base des derniers barèmes en vigueur;

2^o automaticité d'adaptation des pensions aux variations barémiques futures;

3^o même régime de mobilité que celui des agents en activité en vertu de la loi du 10 mai 1955.

Il serait souhaitable que la loi soit appliquée avec célérité, et que son application soit étendue

van de Schatkist en bepaalt onder welke voorwaarden de bewezen diensten bij de pensioenberekening dubbel tellen.

Het heft de restrictieve bepalingen van de besluitwet van 31 Mei 1933 op.

Een artikel van het ontwerp stelt dat de cumulatie van de pensioenen van alle aard ten laste van de Staat, niet hoger mag zijn dan het maximum van de wedde van een directeur-generaal bij een ministerie.

Krachtens de wet van 14 Juli 1951 werden de voordelen van de perekwatie niet toegekend bij cumulatie van verschillende pensioenen of van een pensioen met een wedde, behoudens de cumulatie van de pensioenen of wedden voor de uitoefening van nevenfuncties.

Deze bepaling benadeelde sommige bescheiden gepensioneerden.

Het is derhalve billijk dat er een maatregel wordt getroffen om een eind te maken aan deze beperking, die al te verregaande is gebleken.

Volgens artikel 29 van het aanvankelijk ontwerp gold voor de rust- en overlevingspensioenen het mobiliteitsstelsel dat op de wedden van het personeel der ministeries van toepassing is.

Dat artikel is op verzoek van de Regering ingetrokken, daar bedoelde regel reeds was neergelegd in artikel 4 van de wet van 10 Mei 1955 betreffende de mobiliteit der wedden van de door de Staat bezoldigde personen en der rust- en overlevingspensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 20 en 21 Mei 1955).

De memorie van toelichting bij het wetsontwerp zegt dat de sociale diensten van de ministeriële departementen steun kunnen verlenen aan de weduwen die met een gepensioneerde waren gehuwd.

Hiermede is het vraagstuk van het pensioen ten behoeve van deze weduwen niet opgelost, maar het ligt in de bedoeling van de Regering dit te doen in het raam van de algemene hervorming.

Ten slotte waarborgt artikel 3 de verkregen rechten, gelijk in de vroegere perekwatiewetten het geval was.

Dit zijn dan de voornaamste bepalingen van het voorstel alsmede enkele opmerkingen over de huidige toestand.

De gepensioneerden krijgen op drie belangrijke punten voldoening :

1^o perekwatie van de pensioenen op basis van de laatstelijk geldende weddeschalen;

2^o automatische aanpassing van de pensioenen aan de toekomstige weddeschommelingen;

3^o zelfde mobiliteitsregeling als die welke de ambtenaren in actieve dienst krachtens de wet van 10 Mei 1955 genieten.

Het zou wenselijk zijn dat de wet met spoed wordt toegepast en dat de toepassing ervan uit-

aux administrations assimilées des Provinces, des Communes et de la Société Nationale des Chemins de Fer.

DISCUSSION GÉNÉRALE.

Le Gouvernement avait l'intention de procéder à la refonte du régime des pensions, mais devant les objections justifiées des pensionnés, il a décidé de remettre cette question à plus tard.

Dans le but d'aboutir rapidement, il a présenté un projet de péréquation pure et simple avec quelques modalités d'application.

Le Gouvernement estime que la méthode de calcul proposée garantit un maximum d'équité et ainsi sera réalisée l'adaptation des pensions aux barèmes actuels, attendue depuis longtemps par les intéressés.

Les amendements soumis à la Chambre des Représentants, dont certains étaient parfaitement défendables, ont été rejetés parce qu'ils apportaient des modifications au système actuellement en vigueur.

Un commissaire rappelle que la péréquation de 1951 avait été considérée comme une mesure provisoire.

La loi elle-même avait été qualifiée d'interimaire.

Le Gouvernement précédent avait fait procéder à l'examen de la refonte du régime des pensions. Dans ce but, il avait constitué une commission mixte, composée de parlementaires et de fonctionnaires, qui après deux ans de travail avaient élaboré un projet de régime standard. Celui-ci aurait servi de base pour certains régimes spéciaux.

Il prévoyait la péréquation des pensions sur la base des barèmes en vigueur et leur adaptation automatique aux barèmes futurs.

Ce projet fut soumis à la Commission Interdépartementale de Consultation syndicale.

Ce commissaire regrette que la réforme fondamentale du régime des pensions n'ait pas été réalisée. Il considère que tout le problème doit être revu pour mettre un terme à certaines anomalies.

Un autre membre estime qu'il ne s'agit pas exclusivement d'une loi de péréquation, plusieurs articles concernent nettement la réforme du régime. Il cite en exemple les mesures prévues en faveur des pensions coloniales, de certaines pensions militaires et de la levée du plafond des grosses pensions.

Il appréhende que la méthode de calcul de la péréquation proposée ne cause un préjudice sérieux pour de petites pensions. Il déclare ne posséder aucun exemple précis, mais il s'avère que seuls les agents qui ont accompli une carrière complète ne seront pas lésés. Il n'en serait pas de même pour les retraités prématurés et les pensionnés qui ont une carrière multiple.

gebreed wordt tot de gelijkgestelde administraties van de provinciën, de gemeenten en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

ALGEMENE BESPREKING.

De Regering had het plan opgevat om de pensioenregeling om te werken, maar wegens de gegronde bezwaren van de gepensioneerden heeft zij besloten dit later te doen.

Met het oog op een spoedige oplossing werd een ontwerp ingediend tot perequatie zonder meer, doch met enkele toepassingsmodaliteiten.

De Regering is van oordeel dat de voorgestelde berekening zo billijk mogelijk is en dat de zolang verbeide aanpassing van de pensioenen aan de huidige weddeschalen dus eindelijk zal plaats vinden.

De aan de Kamer voorgelegde amendementen, waarvan sommige zeer goed te verdedigen waren, werden afgewezen omdat zij verandering brachten in de thans geldende regeling.

Een lid herinnert er aan dat de perekwatie van 1951 als een voorlopige maatregel beschouwd werd.

Ook de wet zelf werd als tussentijds bestempeld.

De vorige regering had de omwerking van de pensioensregeling in studie laten nemen. Met het oog daarop had zij een gemengde commissie ingesteld van parlementariërs en ambtenaren, die, na twee jaar arbeid, een standaardregeling had ontworpen. Deze zou tot grondslag gediend hebben voor sommige speciale regelingen.

Volgens het ontwerp zouden de pensioenen geperkwateerd worden op basis van de geldende weddeschalen en automatisch aangepast worden aan de toekomstige schalen.

Dat ontwerp werd voorgelegd aan de Interdepartementale Syndicale Commissie van advies.

Hetzelfde lid betreurt het dat de pensioenregeling niet grondig wordt hervormd. Zijns inziens moet het gehele vraagstuk worden herzien om aan bepaalde ongerijmdheden een einde te maken.

Een ander lid is van oordeel dat het hier niet uitsluitend om een perekwatielaw gaat, want verscheidene artikelen betreffen onmiskenbaar de hervorming van het systeem. Als voorbeeld noemt hij de maatregelen met betrekking tot de koloniale pensioenen en tot sommige militaire pensioenen en de verhoging van het maximumbedrag der grote pensioenen.

Hij vreest dat de voorgestelde berekening van de perekwatie zeer nadelig zal uitvallen voor de kleine gepensioneerden. Hij verklaart geen enkel bepaald voorbeeld te kennen, maar blijkbaar zullen alleen de ambtenaren met een volledige loopbaan geen schade lijden. Dit zal niet het geval zijn voor vroegtijdig gepensioneerden en voor ambtenaren met een meervoudige loopbaan.

La seule méthode vraiment équitable devrait être basée sur une revision pécuniaire de carrière.

Il demande si la péréquation des pensions du personnel enseignant primaire et gardien sera faite uniquement sur le traitement légal ou bien sur le traitement légal augmenté du supplément communal.

Il a constaté que le bénéfice de la péréquation effectuée en vertu de la loi du 14 juillet 1951 a été réalisé au profit de certaines communes et non pas des pensionnés eux-mêmes en vertu d'une clause du régime local qui prévoit que les suppléments facultatifs de pension seront réduits à due concurrence, si l'Etat modifiait dans un sens plus favorable la législation existante par des lois subséquentes.

Quant au principe d'automaticité d'adaptation des pensions aux barèmes futurs, il ne sera appliqué que si les maxima de ces barèmes sont augmentés.

Cette mesure restrictive est de nature à nuire dans l'avenir aux intéressés, car ils ne bénéficieraient pas des améliorations barémiques qui s'effectueraient uniquement sur les augmentations résultant d'une réduction de l'amplitude de la carrière ou des augmentations intercalaires.

Il se recommanderait d'en revenir à la revision de la carrière pécuniaire qui seule donnerait des résultats justes et indiscutables.

Il constate que l'augmentation résultant de la péréquation ne sera liquidée pour l'année 1955 qu'à raison de 80 % et qu'elle sera accordée à 100 % à partir du 1^{er} janvier 1956.

Un sacrifice de 20 % est imposé aux pensionnés pendant douze mois alors qu'ils ont été lésés pendant plusieurs années. Ils espéraient non seulement une péréquation intégrale mais une indemnité compensatoire pour le préjudice qu'ils ont subi. La loi actuelle aurait dû être votée en 1951, et non en 1955 avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1946, comme l'envisageait la loi du 18 août 1948 qui allouait une indemnité d'attente de 20, 25 ou 30 % en prévision d'une péréquation.

La situation financière de l'Etat oblige le Gouvernement à limiter les charges des pensions et il faut qu'il reste dans les limites du crédit de 450 millions prévu à l'article 113 du budget des Pensions pour l'année 1955 en faveur de la péréquation.

Il est fort difficile de déterminer exactement ce que l'application de la loi accordera aux diverses catégories d'agents de l'Etat. Mais il est incontestable qu'elle donnera des augmentations substantielles aux plus hauts fonctionnaires, plus modérées mais satisfaisantes aux catégories moyennes, tandis que certains agents de catégories inférieures n'auront que des augmentations dérisoires et il en est même qui devront se satisfaire des droits acquis.

De enige waarlijk billijke methode zou moeten berusten op een herziening van de geldelijke loopbaan.

Hij vraagt of de perekwatie van de pensioenen van het onderwijzend personeel der lagere en bewaarscholen uitsluitend op basis van de wettelijke wedde zal geschieden dan wel op de grondslag van de wettelijke wedde, vermeerderd met de gemeentelijke weddebijslag.

Hij heeft opgemerkt dat de perekwatie ingevolge de wet van 14 Juli 1951 ten goede is gekomen aan sommige gemeenten, maar niet aan de gepensioneerden zelf, en wel omdat in de plaatselijke regeling bepaald is dat de facultatieve pensioenbijslagen met een overeenkomstig bedrag worden verminderd, wanneer de Staat de wetgeving naderhand in een gunstiger zin mocht wijzigen.

De automatische aanpassing van de pensioenen aan de toekomstige weddeschalen zou slechts toepassing vinden, indien de maximumwedden worden verhoogd.

Deze restrictieve maatregel kan de belanghebbenden schaden, want zij zouden niet profiteren van de weddeverbeteringen die slechts zouden voortvloeien uit de verlagingen ingevolge een in-korting der loopbaan of uit de opvoering van de tussentijdse verhogingen.

Het ware beter terug te keren tot de herziening van de geldelijke loopbaan, omdat alleen op die wijze onbetwistbare en rechtvaardige resultaten verkregen kunnen worden.

Hij constateert dat de verhoging die uit de perekwatie voortvloeit, voor het jaar 1955 slechts tegen 80 % en met ingang van 1 Januari 1956 tegen 100 % zal worden uitgekeerd.

Aan de gepensioneerden, die reeds verscheidene jaren worden benadeeld, wordt dus nog gedurende twaalf maanden een offer van 20 % opgelegd. Zij hadden niet alleen op een vergeeërde perekwatie gehoopt, maar ook op een vergoeding voor het geleden nadeel. De huidige wet had niet in 1955, maar in 1951 aangenomen moeten worden, met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1946, zoals in uitzicht was gesteld bij de wet van 18 Augustus 1948, die, met het oog op een perekwatie, een wachtvergoeding van 20, 25 of 30 % toekende.

De financiële toestand van de Staat noopt de Regering er toe de pensioenlast te beperken en zij moet binnen de grenzen blijven van het krediet van 450 miljoen, dat voor de perekwatie werd uitgetrokken op artikel 113 van de Begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1955.

Het is zeer moeilijk juist uit te maken wat de toepassing van de wet aan de onderscheiden categorieën van rijksambtenaren zal brengen. Onbetwistbaar is evenwel dat de hoogste ambtenaren substantiële, de tussencategorieën een kleinere maar toch nog bevredigende pensioenverhoging zullen krijgen, terwijl sommige lagere beambten maar weinig meer dan vroeger zullen ontvangen en sommigen zich zelfs met de verkregen rechten zullen moeten vergenoegen.

Aux diverses observations et remarques qui précèdent, il est répondu que l'Etat compte environ 120.000 pensionnés, que la revision pécuniaire de la carrière de ces anciens agents exigerait au minimum trois ans de travail. Il résulte de la réponse faite d'autre part par M. le Ministre que par l'application du coefficient établi conformément à l'article 3 du projet de loi, la revision de pension pour tous les intéressés pourra être établie en un temps beaucoup plus court et le paiement pourrait être effectué avant la fin de cette année-ci. 20.000 pensionnés militaires pourront toucher leurs augmentations dès le mois d'octobre. Toujours d'après M. le Ministre des Finances, les inconvénients résultant de l'application du multiplicateur prévu à l'article 3 du projet seront minimes, ils peuvent se traduire par une différence de quelques francs par mois.

La péréquation s'effectue selon la même formule pour tous; par conséquent, les augmentations seront proportionnelles au montant de la pension. Les pensionnés prématurés ne seront donc pas lésés. Quant à la majoration du plafond de la pension, elle intéressera 4 secrétaires généraux et 40 officiers généraux.

Il est logique qu'ils bénéficient exactement des mêmes règles de calcul de la pension que celles appliquées à tous les agents de l'Etat. Quant au personnel enseignant primaire et gardien, la pension sera calculée sur le traitement réel, c'est-à-dire le traitement légal augmenté du supplément communal. La majoration des pensions résultant du supplément sera mise à charge des communes. Pour ce qui concerne l'automatisme, c'est la formule du coefficient multiplicateur prévue pour la péréquation sur la base des barèmes actuels qui sera appliquée dans l'avenir.

Quant aux pensions des agents ayant été en service à la colonie, de certains anciens militaires et d'anciens membres de la gendarmerie, il n'y a pas de modification de régime mais de simples mises au point. Il en est de même pour les cumuls.

Un commissaire ne se déclare pas entièrement satisfait des explications qui ont été données. Il constate que les amendements présentés à la Chambre des Représentants ont été rejetés parce qu'ils apportaient une modification au régime des pensions.

Mais, si les renseignements qu'il possède sont exacts, 10 % de pensionnés n'obtiendraient aucune augmentation. Il eut été équitable d'accorder aux petits au moins une augmentation de 3.600 francs l'an.

Lorsque la loi sera appliquée, il y aura certainement de vifs mécontentements. Ce qui heurte, c'est que des grosses pensions seront considérablement augmentées, tandis que les petites seront légèrement ou pas du tout majorées.

Toutefois, il ne proposera pas d'amendement au projet de loi parce qu'il souhaite qu'il soit voté dans le plus bref délai possible.

Op de bovenstaande op- en aanmerkingen wordt geantwoord dat de Staat nagenoeg 120.000 gepensioneerden heeft en dat de herziening van de geldelijke loopbaan van de gewezen ambtenaren tenminste drie jaar werk zou vragen. Uit het antwoord van de Minister blijkt verder dat de herziening, dank zij de toepassing van de bij artikel 3 van het ontwerp bepaalde coëfficiënt, voor al de belanghebbenden veel sneller zal kunnen gaan en dat de uitbetaling nog vóór het einde van dit jaar zal kunnen plaats hebben. Aan 20.000 gepensioneerde militairen zou de verhoging reeds in de maand October kunnen worden uitgekeerd. Steeds volgens de Minister van Financiën zijn de bezwaren, die voortvloeien uit de toepassing van de in artikel 3 van het ontwerp bepaalde vermenigvuldiger, onbeduidend; er kan een verschil zijn van enkele franken per maand.

De péréquation geschiedt voor allen volgens eenzelfde formule en bijgevolg zullen de verhogingen in verhouding zijn tot het pensioenbedrag. Zij die een vervroegd pensioen genieten, zullen dus niet worden benadeeld. Wat de verhoging van het maximumpensioen betreft, deze zal ten goede komen aan vier secretarissen-generaal en veertig opper-officieren.

Het is logisch dat hun pensioen volgens dezelfde regelen berekend wordt als voor al de Rijksambtenaren. Wat het onderwijzend personeel van de lagere en bewaarscholen betreft, zal het pensioen worden berekend op basis van de werkelijke wedde, d.i. de wettelijke wedde vermeerderd met de gemeentelijke weddebijslag. De pensioenverhoging, waartoe de weddebijslag aanleiding geeft, zal ten laste van de gemeenten komen. Inzake automatische aanpassing zal voortaan de formule van de vermenigvuldiger worden toegepast, die voor de péréquation op basis van de huidige weddeschalen is bepaald.

Inzake het pensioen van de ambtenaren die in de Kolonie in dienst waren, van sommige oud-militairen en gewezen leden van de Rijkswacht, wordt de regeling niet gewijzigd maar eenvoudig bijgewerkt. Dit is eveneens het geval voor de cumulaties.

Een lid verklaart geen genoeg te kunnen nemen met de verstrekte ophelderingen. Hij constateert dat de amendementen die bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend werden, geen genade hebben gevonden, omdat zij de pensioenregeling wijzigden.

Maar, als hij juist ingelicht is, zullen 10 % van de pensioenen niet verhoogd worden. Het ware billijk geweest aan de bescheiden gepensioneerden ten minste een verhoging van 3.600 frank per jaar toe te kennen.

Bij de ten uitvoerlegging van de wet zal er zeker grote mistevredenheid heersen. Wat tegen de borst stuit is de belangrijke verhoging van de grote pensioenen, terwijl de kleinere slechts weinig of niet stijgen.

Hij zal evenwel geen amendementen indienen, omdat hij wenst dat het ontwerp zo spoedig mogelijk zou worden goedgekeurd.

M. le Ministre des Finances rétorque que si une petite minorité de pensionnés, soit environ 1 %, n'obtiendra pas d'augmentation, c'est parce que ces pensionnés bénéficient de la péréquation par l'application des lois antérieures et notamment par celle qui accordait 20, 25 et 30 % d'augmentation comme indemnité d'attente.

Certains d'entre eux en jouissent depuis 1948; il n'est pas possible de péréquater deux fois leurs pensions.

Il considère que les mêmes mesures doivent être appliquées pour tous les agents, quel que soit leur grade dans la hiérarchie administrative.

Il ne serait pas juste d'exclure les hauts fonctionnaires des avantages accordés à tous les agents de l'Etat. Certains d'entre eux pourraient trouver des situations beaucoup plus avantageuses dans le privé. Il faut que l'Etat garde des hommes de grande valeur et qu'il les traite avec équité.

Un commissaire estime que la question du plafond des pensions est fort délicate. S'il a été établi, c'est incontestablement pour des raisons sérieuses. Il est incontestable que les charges et les besoins d'un retraité ayant atteint un certain âge sont nécessairement diminués.

La loi accordera des avantages importants à un nombre limité de pensionnés tandis que les plus modestes n'obtiendront que des augmentations minimales.

Le problème du minimum vital se pose pour eux, car dans certains cas les trois quarts du traitement servant de base au calcul de la pension sont encore insuffisants.

Quant à la pension accordée au personnel enseignant primaire et gardien, elle sera différente dans les communes qui accordent un supplément de traitement et dans celles qui n'en accordent pas.

La charge supplémentaire de la pension sera supportée par l'Administration locale, tandis que c'est l'Etat qui supportera, dans l'avenir, la charge des suppléments de traitement.

Il y a là une anomalie incontestable.

Le commissaire déclare qu'il ne présentera pas d'amendement au projet de loi afin d'éviter un renvoi à la Chambre des Représentants. Un autre membre rappelle que la loi initiale de juillet 1948 prévoyait que les éléments qui serviraient à déterminer le montant de la pension seraient le traitement et le nombre d'années de service.

Il n'admet pas que les hauts fonctionnaires ne puissent pas atteindre les trois quarts du traitement de base comme tous les agents de l'Etat.

La loi du 18 août 1948, votée à l'initiative du Ministre Merlot, a accordé des augmentations qui dépassaient ce qu'une simple péréquation aurait donnée.

Un commissaire déclare qu'il votera la loi sous réserve qu'elle soit suivie d'un projet de réforme.

Plusieurs membres appuient cette réserve.

De Minister van Financiën antwoordt hierop dat een klein aantal gepensioneerden, ongeveer 1 %, geen verhoging zullen krijgen, omdat hun pensioen reeds geperekwaerd is op grond van de vroegere wetten, vooral de wet welke een verhoging van 20, 25 en 30 % als wachtvergoeding toekent.

Sommigen onder hen genieten deze reeds sinds 1948 en het is niet mogelijk hun pensioen tweemaal te perekwateren.

Naar zijn oordeel moeten voor al de ambtenaren dezelfde maatregelen gelden, welke rang zij ook in de administratieve hiërarchie bekleden.

Het ware niet billijk de hoge ambtenaren uit te sluiten van de voordelen, die aan al de Rijksambtenaren worden verleend. Sommigen zouden veel betere betrekkingen in de private sector kunnen vinden. De Staat moet zijn waardevolle ambtenaren behouden en hen billijk behandelen.

Een lid geeft als zijn mening te kennen dat de pensioengrens een zeer delicate zaak is. De vaststelling er van berust onbetwistbaar op ernstige gronden. Het lijdt geen twijfel dat de lasten en de behoeften van een gepensioneerde op een gegeven leeftijd noodzakelijkerwijze minder groot worden.

De wet zal grote voordelen verlenen aan een beperkt aantal gepensioneerden, terwijl de meest bescheiden belanghebbenden slechts een onbeduidende verhoging zullen krijgen.

Zij staan voor het vraagstuk van het levensminimum, want in sommige gevallen is de drie vierde van de wedde, waarop het pensioen wordt berekend, nog ontoereikend.

Wat het pensioen van het onderwijzend personeel van de lagere en bewaarscholen betreft, dit zal verschillen naargelang de gemeente al dan niet een weddebijslag verleent.

De bijkomende uitgave voor pensioen wordt door de plaatselijke administratie gedragen, terwijl de Staat voortaan de uitgave voor de weddebijslagen op zich neemt.

Dit is ontegenzegglijk een ongerijmdheid.

Het lid verklaart dat hij geen amendement op het wetsontwerp zal indienen, opdat het niet naar de Kamer der Volksvertegenwoordigers behoeft teruggezonden te worden. Een ander lid brengt in herinnering dat de aanvankelijke wet van Juli 1948 bepaalde dat de wedde en het aantal dienstjaren tot grondslag zouden dienen voor de berekening van het pensioenbedrag.

Hij neemt niet aan dat de hoge ambtenaren geen drie vierden van hun basiswedde zouden mogen bereiken zoals al de Rijksambtenaren.

Bij de wet van 18 Augustus 1948, aangenomen op het initiatief van Minister Merlot, werden voordelen toegekend welke die van een eenvoudige perekwatie te boven gingen.

Een lid verklaart dat hij de wet zal goedkeuren, op voorwaarde dat er een ontwerp van hervorming op volgt.

Verscheidene leden steunen dit voorbehoud.

Enfin, un commissaire demande si le bénéfice de la loi sera étendue aux agents des communes, des provinces et de la S.N.C.B.

La réponse à cette question se trouve dans le rapport fait au nom de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants par Monsieur Desaegher au sujet du projet de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie du 17 avril 1951.

Nous en extrayons les textes suivants :

« *Répercussion sur les pensions communales et provinciales.*

» Dans le projet de loi qui vous est soumis, il n'est question nulle part des pensions à charge des communes et des provinces. Veuillez toutefois ne pas perdre de vue que toute modification au taux des pensions de l'Etat a pour effet de modifier également le taux des pensions à charge des communes et des provinces sans que doive intervenir une loi porticulière ou un arrêté royal.

» Ceci découle des dispositions de l'article premier de la loi du 25 avril 1933 concernant le régime des pensions du personnel communal, modifié par l'article 5 de la loi du 27 décembre 1933.

» L'application de cette règle se fait habituellement par circulaire ministérielle.

» Toutes les pensions servies par la Caisse de Compensation des pensions communales sont adaptées d'office. En ce qui concerne les communes affiliées en partie ou non affiliées à la Caisse de Compensation ci-dessus, celles-ci sont généralement invitées par le Ministre de l'Intérieur à prendre les mesures nécessaires pour que les pensions leur incombant en tout ou en partie, soient adaptées sans délai à la nouvelle situation légale.

» Aucune disposition légale n'impose aux provinces de suivre l'évolution des pensions de l'Etat pour les pensions de l'ancien personnel provincial.

» Il y a lieu de signaler toutefois que la plupart des règlements établis par les provinces sur les pensions des agents de la province et de leurs ayants droit, se sont inspirés des dispositions qui régissent les pensions des agents de l'Etat, tant pour les conditions de la mise à la retraite que pour le mode de calcul.

« *Répercussion sur les pensions de la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

» Lorsqu'il est question du régime des pensions applicable au personnel de la S.N.C.B. il y a lieu de faire une distinction théorique entre d'une part les anciens agents de l'Etat repris par la S.N.C.B. lors de sa création, et d'autre part les agents recrutés après sa création.

» Aux premiers s'applique le principe des droits acquis.

Ten slotte vraagt een lid of de wet zal worden uitgebreid tot de ambtenaren van de gemeenten, de provinciën en de N.M.B.S.

Het antwoord op deze vraag staat in het verslag van 17 April 1951, door de h. Desaegher namens de Kamercommissie van Financiën uitgebracht over het wetsontwerp houdende péréquation van de rust- en overlevingspensioenen.

Wij ontlenen er de volgende teksten aan :

« *Repercussie op de pensioenen van gemeenten en provinciën.*

» In het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd is nergens sprake van de pensioenen ten laste van gemeenten en provinciën. U gelieve nochtans niet uit het oog te verliezen dat iedere wijziging in het bedrag van de Staatspensioenen tot gevolg heeft ook het bedrag te wijzigen van de pensioenen ten laste van gemeenten en provinciën, zonder dat hiertoe een afzonderlijke wet of een koninklijk besluit vereist is.

» Zulks vloeit voort uit de bepalingen van artikel één van de wet van 25 April 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 27 December 1933.

» De toepassing van deze stelregel wordt gewoonlijk geregeld bij ministerieel rondschrijven.

» Alle pensioenen, uitbetaald door de Verrekenkas van de gemeentelijke pensioenen, worden van ambtswege aangepast. Wat betreft de gemeenten die slechts gedeeltelijk aangesloten zijn bij of die helemaal niet aangesloten zijn bij hogergenoemde Verrekenkas, deze worden door de Minister van Binnenlandse Zaken gewoonlijk uitgenodigd de nodige maatregelen te treffen opdat de pensioenen, die geheel of gedeeltelijk te hunnen laste zijn, onverwijld zouden aangepast worden bij de nieuwe wettelijke toestand.

» Er bestaat geen wettelijke bepaling welke de provinciën oplegt voor de pensioenen van het gewezen provinciepersoneel de evolutie van de Staatspensioenen te volgen.

» Er dient nochtans aangestipt dat de meeste door de provinciën ingestelde reglementen op de pensioenen van de provinciebedienden en hun rechthebbers werden ingegeven door de bepalingen die de pensioenen van het Staatspersoneel beheersen, zowel wat de voorwaarden van oppensienstelling als wat de berekeningswijze betreft.

« *Repercussie op de pensioenen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.*

» Wat aangaat het pensioenregime toepasselijk op het personeel van de N. M. B. S. dient een theoretisch onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds het vroegere Staatspersoneel dat, bij hare oprichting, door de N. M. B. S. werd overgenomen, en anderzijds het personeel in dienst getreden sedert haar oprichting.

» Wat de eerstgenoemden betreft geldt het beginsel van de verworven rechten.

» Au cours de la discussion de la loi du 23 juillet 1926, créant la S.N.C.B., il fut explicitement déclaré qu'au cours de leur carrière et au moment où ils atteindraient l'âge de la pension, les agents repris de l'Etat ne pourraient être traités moins favorablement que s'ils étaient restés au service de l'Etat. (Cf. à ce sujet la déclaration que Monsieur Anseele, à l'époque Ministre des Chemins de fer, fit au Sénat le 22 juillet 1926, p. 1139 des Annales parlementaires.)

» En ce qui concerne le régime des pensions actuellement en vigueur à la dite Société, il est établi par la Commission Paritaire créée conformément à l'article 13 de la loi organique. En pratique, rien ne distingue au point de vue de la pension du personnel repris de l'Etat en 1926, de celui qui fut recruté sous le régime société. Il y a lieu évidemment de maintenir cette uniformité,

» Tel est le mécanisme suivant lequel une modification du régime des pensions de l'Etat influence le régime des pensions de la S.N.C.B.

» En fait, toute péréquation ou modification du régime des pensions en vigueur à l'Etat provoqué à la S.N.C.B. l'examen de l'opportunité d'étendre à ses agents ou à ses pensionnés le bénéfice des avantages accordés. L'on peut donc dire que la péréquation des pensions des anciens agents de l'Etat influence le taux des pensions payées par la S.N.C.B., tant aux agents entrés en service après le 1^{er} septembre 1926 qu'à ceux qui ont appartenu à l'ancienne administration des Chemins de fer de l'Etat.»

Examen des articles.

L'examen des articles ne donne plus lieu à aucune observation. Il est à remarquer qu'aucun amendement n'a été présenté pour les raisons citées par plusieurs commissaires.

ART. 31.

Une erreur matérielle s'est produite au 1^o de l'article 31 dans lequel il est dit :

« La pension civile d'une personne bénéficiaire d'une pension militaire d'ancienneté est rectifiée, s'il échet, en tenant compte du minimum visé à l'article 23, § 3, b, deuxième alinéa, de la loi du 29 juillet 1926 modifié par l'article 17 de la présente loi.»

Il s'agit en réalité de l'article qui portait le n^o 17 dans le projet initial. Cet article est devenu l'article 18 dans le projet adopté par la Chambre des Représentants.

Le projet de loi est voté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. BRIOT.

Le Président,
PIERRE DE SMET.

» Tijdens de bespreking van de wet van 23 Juli 1926, houdende oprichting van de N.M.B.S., werd uitdrukkelijk verklaard dat het overgenomen Staatspersoneel, tijdens zijn loopbaan en wanneer het de leeftijd zal bereiken om op pensioen te worden gesteld, niet minder goed mag worden behandeld dan wanneer het in dienst van de Staat ware gebleven (Zie dienaangaande de verklaring door de toenmalige Minister van Spoorwegen, de h. Anseele, afgelegd vóór de Senaat op 22 Juli 1926, blz. 1139 van de Parlementaire Handelingen).

» Wat betreft het bij gezegde maatschappij thans van kracht zijnde pensioenregime, dit is opgesteld door de paritaire commissie ingesteld ingevolge artikel 13 van de oprichtingswet. Geen onderscheid wordt, in de praktijk, onder opzicht van pensioen gemaakt tussen het in 1926 van de Staat overgenomen personeel en dit aangeworven onder het regime « Maatschappij ». Het past natuurlijk, deze eenvoudigheid te behouden.

» Ziedaar het mechanisme volgens hetwelk een wijziging aan het stelsel van de Staatspensioenen invloed uitoefent op het stelsel van de pensioenen bij de N. M. B. S.

» In feite wordt bij elke aanpassing of wijziging van het pensioenstelsel in zwang bij de Staat, door de N. M. B. S. de gepastheid onderzocht het genot van de verleende voordelen uit te breiden tot haar personeel of haar gepensioneerden. Men mag dus zeggen dat de perekwatie van de pensioenen van de gewezen Staatsbedienden het bedrag beïnvloedt van de pensioenen uitgekeerd door de N. M. B. S., zowel aan personeelsleden in dienst getreden na 1 September 1926 als aan degenen die tot het vroeger bestuur van de Staatsspoorwegen hebben behoord.»

Artikelsgewijze behandeling.

De artikelsgewijze behandeling gaf geen aanleiding tot opmerkingen. Er zij op gewezen dat, om de redenen door verscheidene commissieleden aangevoerd, geen enkel amendement werd ingediend.

ART. 31.

Er is een materiële vergissing geslopen in het bepaalde onder 1^o van artikel 31, luidende :

« Het burgerlijk pensioen van een tot militair anciënniteitspensioen gerechtigd persoon, bij voorkomend geval, aangepast met inachtneming van het minimum, bedoeld in artikel 23, § 3, b, tweede lid, van de wet van 29 Juli 1926, gewijzigd bij artikel 17 van onderhavige wet. »

Dit artikel droeg in het aanvankelijk ontwerp het nummer 17. In het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen ontwerp werd het vernummerd tot artikel 18.

Het wetsontwerp is eenstemmig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. BRIOT.

De Voorzitter,
PIERRE DE SMET.